

un jour et une nuit [des Pitṛis], ou encore la durée de deux Nakchatras un quart; le temps que le soleil met à parcourir un sixième des signes zodiacaux, est une saison, l'une des portions de l'année.

6. On appelle marche [méridionale ou septentrionale], le temps qu'il met à franchir la moitié de la route du ciel;

7. Et on donne les noms de Saṁvatsara, Parivatsara, Idāvatsara, Anuvatsara et Vatsara, au temps qu'il met à parcourir complètement le cercle de l'atmosphère avec celui de la terre et du ciel, dans sa course lente, rapide ou uniforme.

8. De même la lune, qui est à cent mille Yôdjanas au-dessus de la sphère du soleil marchant dans sa course impétueuse plus rapidement que lui, parcourt l'année solaire en deux Pakchas, un mois en deux constellations un quart, et un Pakcha en un seul jour.

9. Ou bien, faisant, quand ses parties se remplissent, le jour des Dieux et la nuit des Pitṛis, et quand elles décroissent, le jour des Pitṛis et la nuit des Dieux, ce qui résulte de ses deux Pakchas, cet astre, qui est le souffle et la vie de la totalité des êtres vivants, parcourt en trente Muhûrtas chacun des Nakchatras.

10. Cet astre est le bienheureux Purucha lui-même, qui est formé de seize parties, que constituent le cœur, la nourriture et l'immortalité, qu'on dit en un mot formé de l'ensemble des êtres, parce qu'il sait faire prospérer la vie de tous, Dêvas, Pitṛis, hommes, Bhûtas, animaux, oiseaux, reptiles et végétaux.

11. Au-dessus, à trois cent mille Yôdjanas de distance, ont été placés par le Seigneur, sur la route du Temps, les Nakchatras qui laissent de même le Mêru à leur droite, et qui avec Abhidjit sont au nombre de vingt-huit.

12. Au-dessus, à deux cent mille Yôdjanas, est Uçanas (Vénus), qui marchant comme le soleil, le précède, le suit ou l'accompagne, selon que la course de ce dernier astre est rapide, lente ou uniforme; toujours favorable aux mondes, faisant d'ordinaire pleuvoir, cette planète se reconnaît à la régularité de sa marche; elle dompte la constellation qui refuse la pluie.

13. On énumère avec Uçanas, Budha (Mercure), le fils de Sôma,